

## **Tájékoztató lap az integrációs tanfolyamhoz**

a részvételre jogosult és részvételre kötelezett újbevándorlók,  
valamint részvételre kötelezett, már hosszabb ideje Németországban élő külföldiek részére

Kedves Polgártárs!

A Tartózkodási törvény szerint Önnek alanyi joga van arra, hogy egy alkalommal részt vehessen egy integrációs tanfolyamon, vagy Ön erre kötelezve lett.

### **Mi egy integrációs tanfolyam?**

Az általános integrációs tanfolyam egy 600 tanórás nyelvtanfolyamból és egy 100 tanórás orientálódási kurzusból áll. A nyelvtanfolyam egyenként 100 tanórás tanfolyamfejezetekből tevődik össze. Az első 300 tanórát alap nyelvtanfolyamnak, az ezt követő 300 tanórát pedig felépítő nyelvtanfolyamnak nevezik.

A nyelvtanfolyamon Ön megtanulja azt a szókincset, amelyre Önnek a mindennapi életben a beszélgetéshez és íráshoz szüksége van. Ezekhez tartoznak a hivatalokkal való kapcsolatba lépések, beszélgetések a szomszédokkal és kollégákkal, a levélírás és az űrlapok kitöltése.

Az orientálódási kurzus Önnek tájékoztatást ad a Németországban folyó életről és ismereteket közvetít az ország jogrendjéről, kultúrájáról és legújabb történelméről.

Léteznek speciális integrációs tanfolyamok is pl. nők, szülők, fiatalok valamint azon személyek részére, akik még nem tudnak helyesen olvasni és írni. Ezek a tanfolyamok 1.000 tanórásak. Ha Ön különösen gyorsan tanul, úgy látogathat egy intenzív tanfolyamot. Ez csak 430 tanórás.

Azt, hogy melyik a helyes tanfolyam az Ön számára és ezt melyik tanfolyamfejezettel kezdje el, a tanfolyamrendezője határozza meg egy teszt segítségével a tanfolyam elkezdése előtt.

### **Részvétel a záróteszten**

A záróteszt egy nyelvi tesztből és az orientálódási kurzustesztből áll. Ha Ön a nyelvi teszt során bizonyítja kellő német nyelvtudását és az orientálódási kurzusteszten is helytáll, úgy ezzel sikeresen befejezi az integrációs tanfolyamot és megkapja az „Integrációs tanfolyam bizonyítvány”-t.

Ha Ön nem volt eredményes, ekkor csak egy igazolást kap az elért eredményről. A részvétel a záróteszten ingyenes.

### **Előnyök az integrációs tanfolyamon való részvétel által**

Azoknak a külföldieknek, akik egy olyan országból jönnek, amely nem tagja az Európai Uniónak, teljesíteniük kell néhány feltételt, ha Németországban határozatlan időre szóló tartózkodási jogot szeretnének megszerezni. Többek között Önnek rendelkeznie kell a német nyelv kellő ismeretével valamint a jog- és társadalmi rend valamint a németországi életviszonyok alapismeretével. Az integrációs tanfolyam sikeres elvégzésével ezen feltételek teljesítettek. Ezenkívül Ön ezután adott esetben korábban honosítható.

Ezen túlmenően az integrációs tanfolyamokon szerzett német nyelvtudás megkönnyíti Németországban a mindennapi életet és növeli az esélyeket a munkaerő piacon.

### **Jelentkezés az integrációs tanfolyamra**

Ha Ön egy integrációs tanfolyamon való részvételre jogosult vagy kötelezett, úgy kap erről egy írásos igazolást (jogosultsági igazolás) az Idegenrendészeti Hivataltól vagy a Munkanélküli ellátás II illetékes helyétől. Egyúttal megkapja azon tanfolyamrendezők listáját is, akik az Ön lakóhelye közelében integrációs tanfolyamokat rendeznek.

Kérjük, jelentkezzen az Önnél megnevezett helyen egy integrációs tanfolyamra, és ott mutassa be a jogosultsági igazolását. Ha Önnek nem neveztek meg meghatározott helyet, akkor minél korábban jelentkezzen az Ön által kiválasztott tanfolyamrendezőnél. Amennyiben a jogosultsági igazoláson feltüntették az „A részvételi jogosultság, ill. kötelezettség érvényes...” dátumot, akkor legkésőbb eddig az időpontig jelentkezhet, illetve kell jelentkeznie a tanfolyamrendezőnél vagy az Ön számára megadott helyen.

A mielőbbi tanfolyami részvétel biztosítása érdekében a Szövetségi Hivatal Önt egy meghatározott tanfolyamrendezőhöz küldheti.

A tanfolyamrendező köteles Önnel egy tanfolyam várható kezdését közölni. A tanfolyam lehetőleg az Ön jelentkezése után ne hat hétnél később kezdődjön. Amennyiben ezalatt az idő alatt nem jön létre egy integrációs tanfolyam, a tanfolyamrendező köteles Önt erről tájékoztatni. A tanfolyamrendező cseréje esetén a régi tanfolyamrendező köteles Önnek a jogosultsági igazolást visszaadni.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a jogosultsági igazolás hatályát veszti, ha Önnek felróható okból a jelentkezéstől számított egy éven belül nem kezdi el az integrációs tanfolyamot, vagy a tanfolyami részvételt egy évnél hosszabb ideig megszakítja.

### **Szabályszerű tanfolyami részvétel**

Az integrációs tanfolyam céljának érdekében célszerű szabályszerűen részt venni a tanfolyamon. Ez azt jelenti, hogy Ön rendszeresen látogatja az órákat, illetve részt vesz a záróteszten. A szabályszerű tanfolyami részvétel akkor is fontos az Ön számára, ha a későbbiek során meg kívánja ismételni a nyelvtanfolyam tanórát. Kérésére kurzusvezetője írásban igazolja Önnek a szabályszerű tanfolyami részvételt.

A tanfolyam lebonyolítójának cseréjére kizárólag egy tanfolyami szakasz lezárása után engedhető meg. A csere csak rendkívüli körülmények fennállásakor, különösen költözés esetén, részidőben és teljes időben tartott tanfolyamok közötti váltásnál, gyermekgondozás lehetővé tétele, illetőleg képzés vagy kereső tevékenység megkezdése érdekében egy tanfolyami szakasz lezárása után lehetséges.

### **Az integrációs tanfolyam költségei**

Az integrációs tanfolyamon való részvételhez Ön tanóránként 1,95 euró saját költség-hozzájárulást köteles a tanfolyamrendezőjének fizetni. Ez a költség-hozzájárulás minden 100 tanórás tanfolyam- fejezet megkezdése előtt és az orientálódási kurzus előtt fizetendő. Ha Ön hiányzik a tanításról, a mulasztott órákért az Ön költség-hozzájárulása nem fizethető vissza. Ha Ön nem rendelkezik saját jövedelemmel, úgy az a személy fizeti a költség-hozzájárulást, aki az Ön eltartásáról gondoskodni köteles.

A Szövetségi Hivatal Önt mentesítheti a költség-hozzájárulástól, ha Önnek ez a fizetés a csekély jövedelme révén különösen nehezebbre esik. A költség-hozzájárulás alól való felmentést Önnek a Szövetségi Hivatal azon regionális helyénél kell írásban kérelmeznie, amely az Ön részére illetékes (lásd a címlistát).

A pénzügyi rászorultságról szóló igazolást kérjük, mellékelje (a megfelelő igazolás másolata, pl. II-es típusú munkanélküli segély, szociális segély, lakhatási támogatás, BAFöG, kiterjesztett családi pótlék, a menekült státuszról szóló törvény alapján juttatott támogatás, óvodai díj mentesítés, GEZ- díjak alóli mentesítés, helyi szociális jegy, stb.). Kérjük, kérelmét lehetőség szerint a tanfolyam megkezdése előtt nyújtsa be. Ha Ön a kérelmet a tanfolyam alatt terjeszti be, akkor a költség-hozzájárulás alól a tanfolyam kezdetétől visszamenőlegesen általában nem menthető fel.

Ha Ön Munkanélküli ellátás II-t kap és Önt az ehhez illetékes hely egy integrációs tanfolyamon való részvételre kötelezte, úgy Ön automatikusan mentesítve van a költség-hozzájárulástól. Ebben az esetben Önnek nem kell kérelmet benyújtania a Szövetségi Hivatal regionális kirendeltségéhez. Viszont Ön köteles a Szövetségi Hivatallal közölni, ha már nem kap Munkanélküli ellátás II-t.

### **Gyermekgondozás**

Ha az integrációs tanfolyam látogatása érdekében gyermekgondozást kell igénybe vennie, akkor, kérjük, forduljon a tanfolyamszervezőhöz. Ez tájékoztatni fogja a fennálló gondozási lehetőségekről.

### **A költség-hozzájárulás visszatérítése**

Amennyiben 2007.12.08 után sikeresen vett részt a záróteszten, akkor a szövetségi hivatal a költségtérítés 50%-át visszafizetheti az Ön részére. Ez azonban csak akkor lehetséges, ha az Ön részvételi jogosultságának előszöri kiállítása és a záróteszt között nem telt el több mint két év. A visszafizetést a szövetségi hivatal illetékes regionális irodájában kell kérvényezni.

### **Útiköltség**

Amennyiben II-es típusú munkanélküliségi segélyben részesül, és az illetékes hivatal integrációs kurzuson történő részvételre kötelezte Önt, vagy amennyiben a Szövetségi Hivatal felmentést ad Önnek a díj megfizetése alól, akkor támogatást kaphat az integrációs tanfolyamra történő utazási költségeihez. A támogatást tanfolyami naponkénti átalány formájában kapja meg. Ennek azonban minden esetben előfeltétele, hogy a tanfolyam helye legalább 3 km-re legyen az Ön lakóhelyétől. Az útiköltség-hozzájárulásért kérelmet kell benyújtania a Szövetségi Hivatal illetékes regionális kirendeltségén.

### **A felépítő nyelvtanfolyam megismétlése**

Amennyiben a nyelvi teszten nem tud kellő jártasságot felmutatni a német nyelvben, akkor egy alkalommal lehetősége van a nyelvtanfolyam 300 tanórájának megismétlésére és a nyelvi teszten történő egyszeri ismételt részvételre. Ennek előfeltétele azonban, hogy rendszeresen látogatta a tanfolyamot, és részt vett az ennek végén megrendezett záróteszten.

A nyelvi teszt nem szükséges, amennyiben ábécé-tanfolyamot látogat.

Amennyiben meg kívánja ismételni a felépítő nyelvtanfolyamot, kérvényt kell beadnia a Szövetségi Hivatal regionális kirendeltségéhez.

### **Tudnivalók részvételre kötelezés esetére**

Ha Önt az Idegenrendészeti Hivatal vagy a Munkanélküli ellátás II illetékes helye kötelezte egy integrációs tanfolyamon való részvételre, úgy Ön a lehető leggyorsabban köteles egy tanfolyamrendezőnél az integrációs tanfolyamra jelentkezni és rendszeresen a tanfolyamon részt venni.

Amennyiben Ön nem ezt teszi, ez az Ön számára többek között a következő következményekkel járhat:

- Befolyásolhatja a tartózkodási engedély meghosszabbításáról hozandó döntést.
- Ha Ön szociális szolgáltatást kap, ezek a szolgáltatások csökkenthetők.
- Adott esetben az Idegenrendészeti Hivatal Önt felszólíthatja arra, hogy Ön tanóránként az 1,95 euró költség-hozzájárulást a teljes integrációs tanfolyamra előre és egy összegben megfizesse.
- Pénzbírság is kiszabható.

Az Ön tanfolyamrendezője köteles az Idegenrendészeti Hivatalt vagy a Munkanélküli ellátás II illetékes helyet tájékoztatni, ha Ön nem rendszeresen vesz részt az integrációs tanfolyamon.

### **További tudnivalók**

A jelen tájékoztatóban foglalt minden kérvény-úrlapot beszerezhet tanfolyamának lebonyolítójától, az idegenrendészeti hatóságtól vagy a Szövetségi Hivatal illetékes regionális kirendeltségétől. Ezen kívül az úrlapok megtalálhatók a [www.bamf.de](http://www.bamf.de) honlapon is.

A tájékoztató az integrációs tanfolyammal kapcsolatos, az Ön számára fontos információkat tartalmaz. Tanfolyamának lebonyolítója további információkkal szolgálhat.

Ezen felül, kérjük, kísérelje figyelemmel a migrációs tanácsadó pontok, valamint az ifjúsági migrációs szolgálatok ajánlatait. Ezek segíteni tudnak Önnek kérvényeinél, válaszolnak kérdéseire és törődnek problémáival, illetve megkeresik az Önnek megfelelő integrációs tanfolyamot is. Az idegenrendészeti hatóságnál, a Szövetségi Hivatal regionális irodáiban vagy az interneten a [www.bamf.de](http://www.bamf.de) címen megtudhatja, hogy hol található az Önhöz legközelebb eső migrációs tanácsadó pont vagy ifjúsági migrációs szolgálat.

Kérjük, ne feledje, hogy az integrációs tanfolyam látogatása alatt Ön nem rendelkezik a törvényileg előírt balesetbiztosítással.